



Barnehemmet Hans Cappelens Minde

115-års beretning og regnskap

8. NOVEMBER 1959

Ikke oss, Herre, ikke oss, men ditt navn gi du ære for din miskunhets, for din trofasthets skyld!

(Salme 115, 1).

Betraktning av forhv. prost Dalene, Solum.

Det er på folkets vegne og ut fra folkets erfaringer salmisten skriver de ordene. Israels folk hadde hatt meget vekslende kår gjennom tidene. De hadde hatt lyse og lykkelige tider, da det var som solen strålet over folkets livsvei, men de hadde også hatt mørke og trengselsfulle tider å gjennomgå. Men når salmisten nå lar tankene gå tilbake over de forgangne tider, så ser han likesom en lysende rød tråd som skimter fram overalt, nemlig Guds godhet og trofasthet, som aldri har sviktet, men som alltid har vært den bærende kraft og den støttende stav både i de lyse og i de mørke tider. Og ved tanken på det blir han så liten i egne øyne, mens Gud blir så stor for ham: «Ikke oss, Herre, ikke oss, men ditt navn gi du ære for din miskunhets, for din trofasthets skyld!»

Gjennom vel 100 år har barnehjemmet nå gjort sin stille gjerning iblant oss. Fra en ringe begynnelse er det vokset til en stor og velsignet gjerning. Og vi tenker med varm takk og anerkjennelse på de gode, offervillige mennesker, som først tok gjerningen opp, og de mange andre, som siden har ofret seg for gjerningen og ført den videre inntil i dag. Oppgaven har nok ikke alltid vært lett. Hundre år er mange dage, og hver enkelt dag har hatt sine fordringer å komme med. Og det har vært tunge og vanskelige tider iblant, tider som har stillet store krav til dem som gjerningen har hvilt på. Vi har derfor stor grunn til å tenke på dem og deres tjeneste med takknemlighet.

Og dog: «Ikke oss, Herre, ikke oss, men ditt navn gi du ære!» For i virkeligheten var det allikevel Ham, den himmelske Far, som satte gjerningen i verk. Hans faderøye så ned også til våre egne, og han så at en del av hans minste

små heromkring hadde det vondt fordi de måtte savne det gode hjems kjærlige omsorg og han «ynkedes inderlig over dem». Og så kalte han i stillhet Hans Mikkelsen og hustru til å ta denne gjerning opp og få istand et hjem for disse hjemløse små. Og de fulgte kallet og tok gjerningen opp i tillit til Ham som hadde kalt dem. Og han sviktet dem ikke. Han sørget for medarbeidere og hjalp gjennom vanskelighetene. Dag for dag og år for år har hans miskunnhet og trofasthet gått som den lysende røde tråd gjennom alle de vel 100 år. Så vi også kan synges med sangeren:

«Hidinntil Herren har hjulpet så vel, Inntil idag, til idag!
Troligen sørget for legem og sjel, Inntil idag, til idag!»

P. Dalene.



Hans Mikkelsen og hustru (Barnehjemmets grunnleggere)



Konsul Hans Cappelen



Årsberetning

«Hvorledes skal vi bære oss ad med barnet».

Dom. 13, 12.

Dette spørsmål ble reist av danitten Manoah i den gamle tids husholdning. De fleste foreldre etter den tid har også gjentatt de samme ord.

Man er i vårt land ikke enig om måten hvordan barna bør oppdras. Enkelte mener at barna må få mere full frihet, andre mener at det må være mere bestemt måte ved oppdragelsen.

Styret for barnehjemmet H. Cappelens Minde har i disse 115 år sett sitt store ansvar overfor barnehjemmets barn og i våre statutter § 2 er anført følgende: «Ved kristelig undervisning og omgjengelse å påvirke deres hjerter og lede dem til Frelseren, men også utdanne dem til nyttige medlemmer av samfunnet her nede».

Styret består f. t. av Andreas Buer formann, Juritz Fornebu nestformann, N. Neste sekr., William Sem Lund, Arne Johansen, fru Ruth Sivertsen, fru Randi Zakariassen og fru Ruth Rønholt.

Styret vil frambære en hjertelig takk til hele betjeningen for trofast utført arbeid.

F. t. har vi 23 barn på hjemmet og helbredstilstanden er god. Barna som er skolepliktige er meget opptatt med sine leker, men hjelper til på kjøkken og sysal.

I sommertiden er de flinke til havearbeid og bærplukking.

Styret ønsker at barna skal få den utdanning som de er skikket for og som de ønsker. Nå har vi en pike på Yrkesskolen og en pike på realskolen.

Vi vil også takke alle bidrags-
ytere for all hjelp også dette
år. Murmester Buer og Kr.
Jørgensen-Tangen har foretatt
mange reiser rundt i kretsen
for barnehjemmet og alle ste-
der har de blitt godt mottatt.

Barnehjemmets kvinnefor-
ening har gitt oss stor støtte.
F. t er fru salgssjef Klausen
formann og frk. Ida Henriksen
kasserer.

I tidligere år har kvinnefor-
eningen hatt basar i oktober
måned og vi håper, at denne
sak kan bli gjenopptatt neste
år.

Av foreninger forøvrig er det
særlig Ungbirken på Bøle som
har gitt oss god hjelp i vel 40
år. Formannen her er fru Ella
Nilsen og kasserer fru Nanna
Krätzel.

Vår kasserer er bankkasserer
Eyolf Isachsen og revisor revi-
sjonssjef M. Wale.

De siste to somre har man
hatt tur til Indremisjonens
hjem på Oksøya og barna har
frydet seg der med lek og bad-
ning. Vi vil gjengi hva en av
guttene har skrevet om den
siste sommeren:

«Den 17. juli reiste barna og
betjeningen på ferie til Oksøya.
Vi hadde et alle tiders opp-
hold der. Været viste seg fra
sin beste side hele tiden. Det
falt ikke en dråpe regn, så len-
ge vi var der.

Badevannet var deilig og det
ble badet mange ganger om da-
gen.

Måltidene ble sett fram til
med stor forventning og alt
gikk ned på «høykant». Kan-
skje til og med et par veps på
kjøpet. Vepsen var det store
skåret i gleden og det formelig
vrimlet av dem over alt.

Guttenes forsøk på å skaffe
mor fisk til middag falt ikke



heldig ut, selv om både iver og utstyr var på topp.

Hallbart Johansen tok oss med på motorbåttur utover fjorden og begeistringen var enestående.

Tilslutt — og bare altfor fort var uken ute og vi måtte hjemover igjen.»

Siste sommer har vi malt hovedbygningen utvendig og en del innvendig. Et nytt bad er også installert for våre gutter.

En av våre gutter reiste i fjor til sjøs og vi har lite hørt fra ham. I september måned anløp båten Oslo og han kom da en snartur til barnehjemmet og det var vi meget glad for.

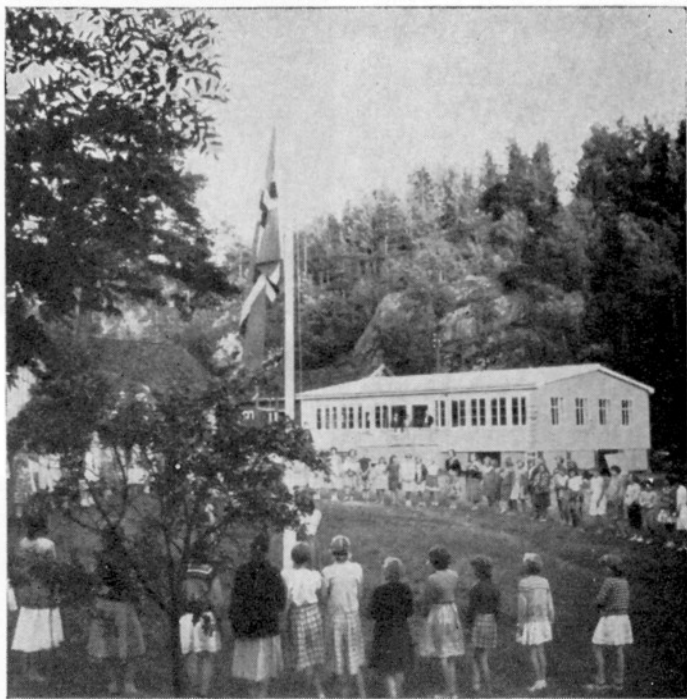
På grunn av den langvarige

tørkeperiode har vi ikke fått det utbytte av haven som vi håpet på. Poteter var det nok så bra med. Rips, solbær og bringebær dekker hjemmets behov.

Søndag 27. september ble 4 av våre barn konfirmert i Solum kirke. Det ble en høytidelig dag. Flere av konfirmantenes slektninger var møtt fram. Likeså styret og venner av hjemmet. Konfirmantene fikk mange presanger.

Snart er høstens korte tid forgangen, tjenerne fra marken vender hjem. Mesterens «vel gjort» skal da hilse mange og må vi alle være iblant dem.

Styret.



Oksoya.

*Skjematisk oversikt over barnetallet
på „Hans Cappelens Minde“ fra 1844 til 1959.*

År	Opptatt	Utgått	Ialt	År	Opptatt	Utgått	Ialt
1844	4	—	4	1887—88	1	7	24
1844—45	7	1	10	1888—89	7	5	26
1845—46	2	1	11	1889—90	2	2	26
1846—47	10	2	19	1890—91	3	3	26
1847—48	—	1	18	1891—92	6	1	31
1848—49	6	4	20	1892—93	3	3	31
1849—50	2	1	21	1893—94	3	6	29
1850—51	1	3	19	1894—95	4	3	30
1851—52	2	1	20	1895—96	4	6	28
1852—53	1	5	16	1896—97	7	2	33
1853—54	2	1	17	1897—98	3	5	31
1854—55	4	3	18	1898—99	3	4	30
1855—56	4	8	14	1899—00	8	4	34
1856—57	6	2	18	1900—01	1	7	28
1857—58	3	2	19	1901—02	3	5	26
1858—59	1	—	20	1902—03	3	3	26
1859—60	6	2	24	1903—04	5	2	29
1860—61	2	1	25	1904—05	4	2	31
1861—62	2	2	25	1905—06	3	6	29
1862—63	6	3	28	1906—07	4	2	31
1863—64	3	3	28	1907—08	2	2	31
1864—65	4	4	28	1908—09	4	3	32
1865—66	2	2	28	1909—10	3	2	33
1866—67	6	3	31	1910—11	2	4	31
1867—68	6	9	28	1911—12	1	4	28
1868—69	4	3	29	1912—13	5	3	30
1869—70	7	5	31	1913—14	4	5	29
1870—71	3	9	25	1914—15	3	6	26
1871—72	2	10	17	1915—16	4	4	26
1872—73	—	3	14	1916—17	4	1	39
1873—74	—	5	9	1917—18	4	3	30
1874—75	—	1	8	1918—19	3	2	12
1875—76	—	1	7	1919—20	2	2	31
1876—77	1	—	8	1920—21	2	2	31
1877—78	4	1	11	1921—22	2	2	31
1878—79	4	1	14	1922—23	7	3	35
1879—80	11	2	23	1923—24	—	4	31
1880—81	4	1	26	1924—25	5	13	23
1881—82	4	1	29	1925—26	9	1	31
1882—83	7	8	28	1926—27	5	6	30
1883—84	3	1	30	1927—28	5	4	31
1884—85	3	5	28	1928—29	2	3	30
1885—86	5	3	30	1929—30	10	6	34
1886—87	4	4	30	1930—31	5	3	36

År	Opptatt	Utgått	Ialt	År	Opptatt	Utgått	Ialt
1931—32	-	5	31	1945—46	8	2	25
1932—33	1	5	27	1946—47	3	7	20
1933—34	2	4	25	1947—48	2	10	19
1934—35	8	8	25	1948—49	4	1	22
1935—36	7	6	26	1949—50	7	6	23
1936—37	8	4	30	1950—51	10	8	25
1937—38	5	6	29	1951—52	4	4	25
1938—39	3	5	27	1952—53	3	5	23
1939—40	4	2	29	1953—54	2	1	24
1940—41	5	7	27	1954—55		1	23
1941—42	6	3	29	1955—56	1	4	20
1942—43	4	12	21	1956—57	3	3	20
1943—44	8	4	25	1957—58	2	3	19
1944—45	1	7	19	1958—59	6	2	23



Trillingene



Årets konfirmanter.

Gaver 1958-59

$\frac{1}{8}$ Borgestad 100.—. $\frac{1}{8}$ Borgestad Fabrikker 100.—. Esaias Petersen $\frac{1}{8}$ kr. 30.—. Emil Johansen kr. 10.—. Helle indremisjonskoll. v/ Kr. Jørgensen Tangen og A. Buer kr. 93.93. Ungbirken, Bøle kr. 750.—. Knardalstrand indrem. kvf. kr. 50.—. Nedre Solum kvinnef. kr. 100.—. Bøle og Ballestad kvinnef. kr. 150.—. Aa. P. ved Jørgensen Tangen kr. 25.—. Årsfesten kr. 160.—. Lisleherad kvinnef. kr. 100.—. Nærum kvinnef. kr. 180.—. Follaug kvinnef. kr. 100.—. Grønnerød og Omen kvinnef. kr. 175.—. Venstøp Pikeforening kr. 60.—. Venstøp kvinnef. kr. 85.—. Bloms Mindes Misjonskvf. kr. 100.—. Fæhn eldre misjonsf. 200.—. Midtbygdas indrem.f. kr. 100.—. Borge kvinnef. kr. 100.—. Ulefoss yngre kvf. kr. 50.—. Fru C. Stokke kr. 25.—. «Nøste», Frogner kr. 25.—. Riis kvinnef. kr. 135.—. Stulen kvinnef. kr. 100.—. Eidsbygda kvinnef. kr. 230.—. Høgseth og Omegn kvinnef. kr. 100.—. Brevik indrem. kvinnef. kr. 100.—. Ole Flittig kr. 50.—. Nedre Solum kvinnef. kr. 100.—. Stathelle kvinnef. kr. 50.—. Solglimt, Løberg kr. 150.—. Sneltvedt indrem. kvinnef. kr. 125.—. Omsland kvinnef. kr. 150.—. Blåklokken, Bøle kr. 100.—. J. Solheim kr. 20.—. Sky indremisjon kr. 100.—. Margit og Jacob Aустad kr. 25.—. Odden kvinnef. kr. 100.—. Gravlid yngre kr. 50.—. Skotfoss kvinnef. kr. 50.—. Mofossen kvinnef. kr. 100.—. Gitt kr. 10.—. Notodden indrem.f. kr. 100.—. Pikeforeningen Solstrålen kr. 100.—. Barnehjemmets kvinnef. kr. 300.—. Grini og Omegns Misjonsf. kr. 60.—. V. Porsgrunn indrem.kvinnef. kr. 200.—. Krabberødstrand kvinnef. kr. 75.—. Eva Andersen, Brevik kr. 100.—. Gulset kvinnef. kr. 160.—. Mo indremisjon kr. 100.—. Doksrød bedehus koll. v/ Jørgensen Tangen kr. 92.—. Ulefoss indrem. koll. v/ Jørgensen og Buer kr. 129,10. Mo indrem. koll. kr. 71.—. Gjerpen Sparebank kr. 200.—. Skiens Folkerestauranter kr. 400.—. Nevlung havn kvinnef. kr. 200.—. Ø. Porsgrunn indrem. kvinnef. kr. 200.—. Den lille Hjelper, Helgeroa kr. 30.—. Tollnes bedehus koll. v/ Jørgensen Tangen kr. 61.—. Brevik bedehus koll. ved Jørgensen og Buer kr. 117.60. Dalsbygda bedehus koll. ved Jørgensen og Buer kr. 73.—. Barnef. Skogstjerna, Grorud kr. 57.—. Lisleherad kvinnef. kr. 200.—. Skogplassene indrem. koll. ved Jørgensen Tangen og Buer kr. 107,50. Herøya indrem. koll. ved Jørgensen Tangen og Buer kr. 107,56. Langesund indrem. koll. ved Jørgensen Tangen og Buer kr. 118,12. Venstøp Pikeforening kr. 50.—. Barnef. Solstrålen, Bjørklund og Pollen kr. 50.—. Klovholt søndagsskole kr. 50.—.

Sneltvedt bedehus koll. kr. 38,10. Odden indrem. koll. kr. 61,—. Den lille Hjelper ved fru Aasmundsen kr. 55,—. Thomassen kr. 5,—. Stevne på Tyri Landsmarka kr. 100,—. Valebø bedehus koll. ved Jørgensen Tangen kr. 56,—. Sevik kvinnef. kr. 90,—. Klovholt indrem.f. kr. 50,—. Barnef. Tusenfryd kr. 100,—. Agnes kvinnef. kr. 200,—. Harald Holhjem kr. 25,—. Backa & Vauverts fond kr. 400,—. Skiens Rørleggerverksted kr. 25,—. Nils P. Høyer & Søn $\frac{1}{8}$ kr. 50,—. A. L. Schøyen kr. 25,—. N. Romnes kr. 10,—. Aall-Ulefoss Bruk kr. 50,—. A. J. Aasmundsen kr. 15,—. Gitt kr. 10,—. Gitt kr. 10,—. O. Ramtoft kr. 50,—. S. D. Cappelen kr. 100,—. Holla Sparebank kr. 100,—. $\frac{1}{8}$ NEBB kr. 100,—. $\frac{1}{8}$ Busstrafikk kr. 100,—. Skiens Margarinf. $\frac{1}{8}$ kr. 50,—. Bakkens Skofabrikk kr. 50,—. P. G. kr. 20,—. Gitt kr. 25,—. Andelsslakteriet kr. 50,—. Carl Moe kr. 50,—. $\frac{1}{8}$ Lærhandel kr. 25,—. $\frac{1}{8}$ Mobile kr. 25,—. Anthon Bruun & Søn Lmtd. kr. 25,—. Otto Hagen kr. 25,—. Ramberg & Sønner kr. 50,—. Auen-sens Elektriske kr. 50,—. Beck & Bertelsen $\frac{1}{8}$ kr. 50,—. Chr. Bjørge kr. 25,—. A. Johnsen kr. 50,—. G. Fjeld kr. 25,—. A. Amundsen kr. 50,—. Ingvald Hansen kr. 50,—. Halvor Aasland $\frac{1}{8}$ kr. 50,—. Gitt kr. 100,—. $\frac{1}{8}$ Lundetangen Bryggeri kr. 100,—. Kaare Hanssen kr. 50,—. Peder Pedersen kr. 50,—. M. Evensen kr. 50,—. Norsk Brænd-selolje $\frac{1}{8}$ kr. 50,—. Erik St. Nilssen kr. 25,—. Carl T. Larsen kr. 20,—. Einar Jøntvedt kr. 50,—. Ths. Offenbergs & Co. kr. 25,—. Ski-ens Apotek kr. 25,—. Rudolf Holt kr. 50,—. Bergan & Strandlie kr. 25,—. Chr. M. Skau kr. 50,—. Centrum fiskehandel kr. 20,—. Skiens Meieribolag (i varer) kr. 200,—. Malchin Jacobsen kr. 50,—. G. A. Danielsen kr. 25,—. Gimsøy Kolonial kr. 50,—. J. A. Krogh kr. 25,—. Løvenskiold-Fossum kr. 200,—. S. N. Lindahl kr. 25,—. Alfred Solli kr. 50,—. N. B. kr. 25,—. Peder Jensen kr. 40,—. Thor-stensen & Berg $\frac{1}{8}$ kr. 25,—. Trygve Kjellsen kr. 30,—. Bernh. Skau kr. 25,—. Th. Dahl kr. 25,—. Blakstad Holta & Co. kr. 100,—. A/S Henneseid kr. 50,—. Kollekt ved møte på Romnes bedehus ved Hansen, Fornebu og Jørgensen-Tangen kr. 192,—.

Gaet in natura 1958-59

Skiens Meieribolag: 1 kartong prim og 1 kartong ost. Emil Jo-hansen: 20 kg. plommer. Tollef Bunholt: 2 kasser epler. J. E. Gun-dersen: 5 kg. bananer. Fru Jakobsen, Brevik: kjeks og drops til barna. J. E. Gundersen: en eske bananer. Kåre og Solveig Tveit: 1 dukke. Asbjørn Hovland: 500 kg. gulerøtter. Emil og Arne Johan-sen: 2 dype stoler. Anonym: en del tøy og to dukker. Ths. Offen-berg: 1 stor kasse appelsiner. Blåveisen, Karmøy: 6 gutteskjorter.

Julen 1958

Anne Jensen, Jomfruland: kr. 20. Mållaget Dag, Skien: 16 julebøker. Martha Club, Washington: 100 kr. Barnefor. Blåveisen, Karmøy: en pakke til hver av barna. Anonym: et par ski. Sofie og Per Prebe: kr. 10,—. A. Johnsen: en pakke med undertøy. Strand, Glassshjørnet: kr. 50,—. Gjerpens Barnevernsnemnd: kr. 125,—. Skiens kommune: kr. 150,—. Else Stoltenberg: kr. 50,—. Morgenposten: I pakke og 1 gottepose til hver av barna. Norsk Fruktaroma: 1 ballong appelsinsaft og to kartonger appelsinmarmelade. Lundetangens Bryggeri: 50 flasker vørtørøl og 50 flasker julebrus. Skiens Aktiebakeri: bakevarer for 100 kr. Auensen Elektriske: 1 pakke med spill. Gråten og Gimsøy Sanitetsforening: kr. 100,—. Ths. Offenbergs: en kasse appelsiner. Gimsøy Kolonial: en pose med nøtter. Singer: kr. 40,—. En liten syforening, v/ Kari Lassen, Bøle: kr. 30,—. Marie Smukkestad: kr. 30,—. Bibbi Rustan, Hanna Tobiassen, Else Antonsen, Lilli og Karen Johnsen: en stor eske m/ forskj. julegaver. Skiens Håndverker Kvinnefor.: kr. 25,—. Lineaforeningen, Kalstadkilen: kr. 50,—. Solum Barnevernsnemnd: kr. 15,—. Nelly Grava: kr. 25,—. Solglimt, Løberg: en pakke med gensere, votter og sokker. Anonym: en pakke med sokker og votter. Forglemmei, Melum: kr. 100,—. Opphaugen U. R. K.: en pakke til hver av barna. Skogplassen Y. A.: en gottepose til hver av barna. Ramberg & Sønn: 1 sekk med japs og to esker med peanøtter. Jan Egeland: 12 bokser kjøttkaker. Skiens Folkerestauranter: en gottepose til hver av barna. Ording: en pakke med strømper og vanter. Gimsøy Fargehandel: en eske med juletrepynt og en dukke. Lilly Paulsen: en pakke til Unni og Karin. Odd Hanssen: en eske med kjeks. Mathias Ripigutu: en eske med karameller, prost Dalene: kr. 15,—. Frk. Hustvedt: kr. 10,—. Snelvedt, jentene: en pakke til hver av barna. Ranveid Johansen: en rattkjelke. Skiens Fruktforretning: en pakke med dadler. Bugodt: en eske med sjokolade og karameller. A. Solli: To veggtepper. Anonym: en pakke til hver av barna. Agnes Ova: et stykke tøy. Jens Pedersen: en pose med appelsiner og nøtter. Pedersen ølutsalg: 20 flasker brus. Barneforeningen Ekornet: kr. 10,—. Barnekjær, v/ Elsa Ringdal: kr. 75,—. Frk. Karen Halvorsen, Skotfoss: en pose med gotter. M/S Rusla's mannskap og lekterfører: kr. 40,—. Hans Cappelen: kr. 100,—.

*Ekstrakt av Barnehemmet Hans Cappelens Mindes regnskap
1. juli 1958 til 30. juni 1959.*

	Inntekt:	Utgift:
Kassabeholdning og inntestående		
i banker fra forrige år	8.941,69	
Forpleiningsbidrag	68.980,00	
Gaver	12.720,29	
Overf. fra fondet	2.000,00	
Grunnleier 1958, overf. fondet 1957	115,00	65,00
Renter av kassakreditt		113,95
Husholdningen og gårdens drift		20.895,38
Bekledningskonto		7.270,20
Vedlikehold av husene — nyan-		
askaffelser		6.983,49
Lønninger		38.732,00
Elektrisk lys, kraft og brensel		7.266,90
Trygdek., legehonorar, medisiner ..		3.474,45
Trykning, annonser m. v.		646,42
Porto, telefon, reiseutgifter m.v.		1.015,85
Diverse omkostninger		1.784,14
Brannskatt		416,80
Bestyrerens regnskap		6,15
I banker og kassa		4.086,25
	92.756,98	92.756,98

Fond:

Saldo fra forrige år	Kr. 15.390,25
Overført driftskonto	» 2.000,00
	Kr. 13.390,25
Renter	» 389,76
Grunnleier	» 165,00
	Kr. 13.945,01

Husdyrfond:

Saldo fra forrige år	Kr. 5.117,74
Renter 1958	» 127,93
	Kr. 5.245,67

Tomtefond:

Panteobligasjon	Kr. 45.000,00
Renter, inntest. i bank	» 4.610,80
	Kr. 49.610,80

Eyolf Isaksen,

kasserer og regnskapsfører.

Regnskapet er revidert og funnet i orden.

Samtlige bankbøker er forevist.

Magnus Wale,

revisjonssjef i Den norske Kreditbank, Porsgrunn.